

# POMPE À MAIN HYDRAULIQUE

HYDRAULIC HAND PUMP

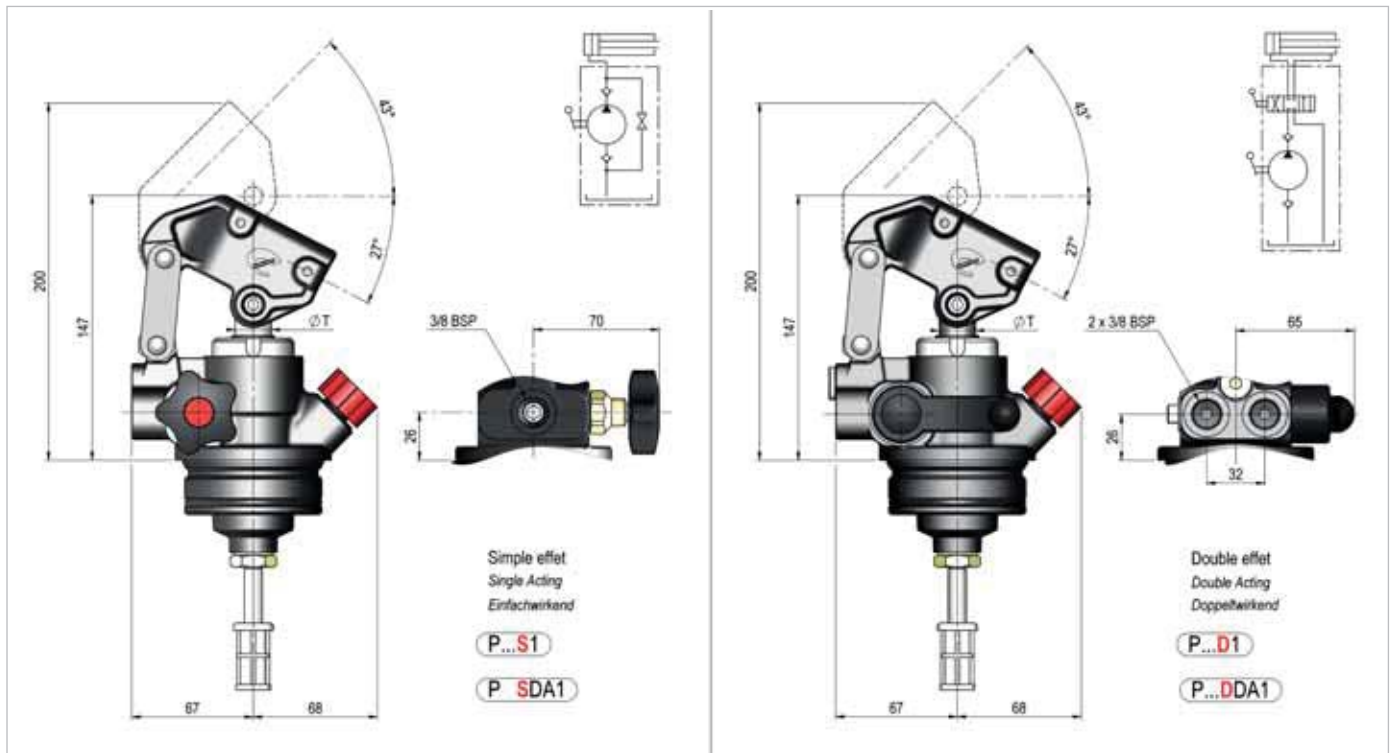
HYDRAULISCHE HANDPUMPE

# E



## POMPE À MAIN SIMPLE ET DOUBLE EFFET POUR RÉSERVOIRS ACIERS

SINGLE AND DOUBLE ACTING HAND PUMP FOR STEEL TANK - EINFACHWIRKENDE UND DOPPELTWIRKENDE HANDPUMPE FÜR STAHLBEHALTER



Ref. Artikel	T	Vol. (cm <sup>3</sup> )	Poids (Kg) Weight Gewicht	Pression max Max pressure Max Druck
<b>SIMPLE EFFET / SINGLE ACTING / EINFACHWIRKEND</b>				
P1230SV1	Ø12/30	5/25	3.4	320/50 bar
P12SV1	Ø12	8	3.1	320 bar
P16S1	Ø16	15	3.1	200 bar
P20S1	Ø20	20	3.2	150 bar
P20SDA1*	Ø14	20	3.2	160 bar
P25SDA1*	Ø16	30	3.2	120 bar
<b>DOUBLE EFFET / DOUBLE ACTING / DOPPELTWIRKEND</b>				
P16D1	Ø16	15	3.2	200 bar
P20D1	Ø20	20	3.2	150 bar
P25DDA1*	Ø16	30	3.3	150 bar

\* Double course / Double stroke / Doppelhub

P1230SV1 et P12SV1 :

Livrées avec limiteur de pression taré à 320 bar

Delivered with pressure relief valve. Preset to 320 bar

Druckbegrenzungsventil integriert. Voreinstellung = 320 bar

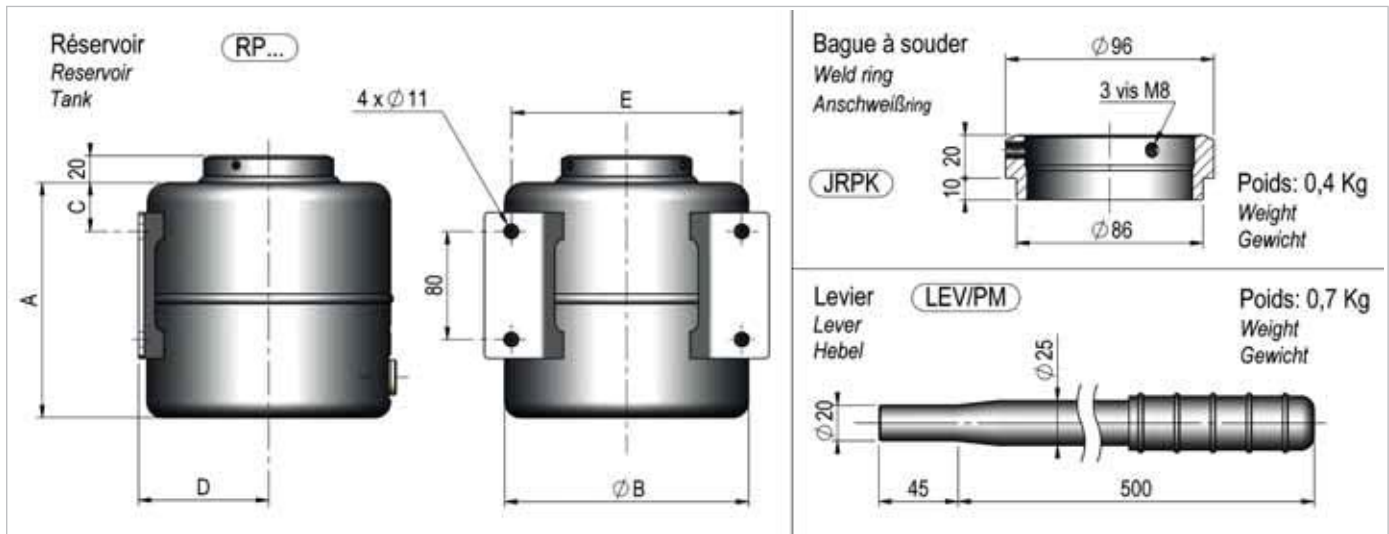


Ces pompes pour réservoirs aciers seront amenées à être remplacées par les pompes nouvelle génération réservoirs plastiques (PEHD).

Our new generation hand pumps with the plastic oil tanks will replace the hand pumps with steel oil tanks. Die Handpumpenmodelle zur Montage auf Stahl tanks werden in naher Zukunft zugunsten einer neuen Pumpengeneration mit Kunststofftanks aus PEHD aus dem Programm genommen.

## RÉSERVOIRS ACIER ET ACCESSOIRES

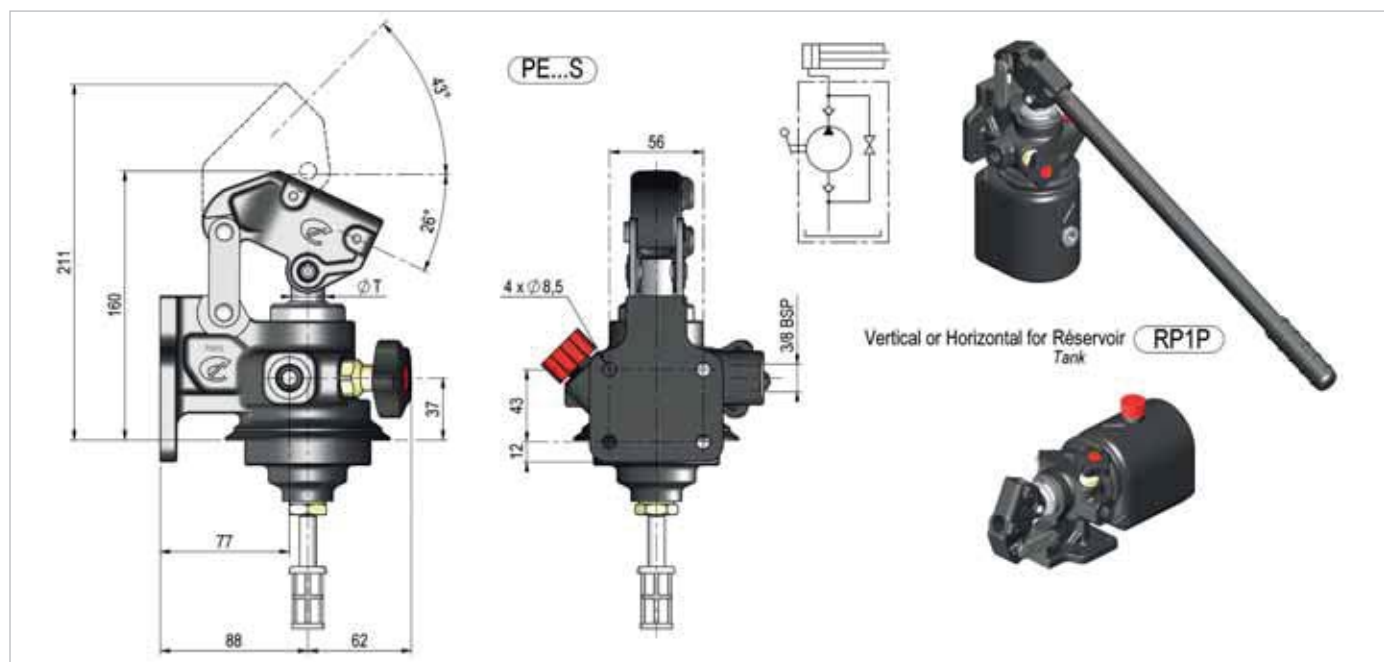
RESERVOIR AND ACCESSORIES - TANK UND ZUBEHÖR



Ref. Artikel	A	B	C	D	E	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) Weight Gewicht
<b>RP 1</b>	166	Ø89	27	50	135	1	2.2
<b>RP 2</b>	126	Ø164	21	84	170	2	2.3
<b>RP 4</b>	169	Ø184	36	96	170	4	3.0
<b>RP 6</b>	205	Ø205	36	108	170	6	4.1
<b>RP 8</b>	225	Ø225	36	120	170	8	5.1

## POMPE À MAIN SIMPLE EFFET + RÉSERVOIR PLASTIQUE

SINGLE-ACTING HAND PUMP + PLASTIC RESERVOIR - EINFACHWIRKENDE HANDPUMPE + KUNSTSTOFFTANK

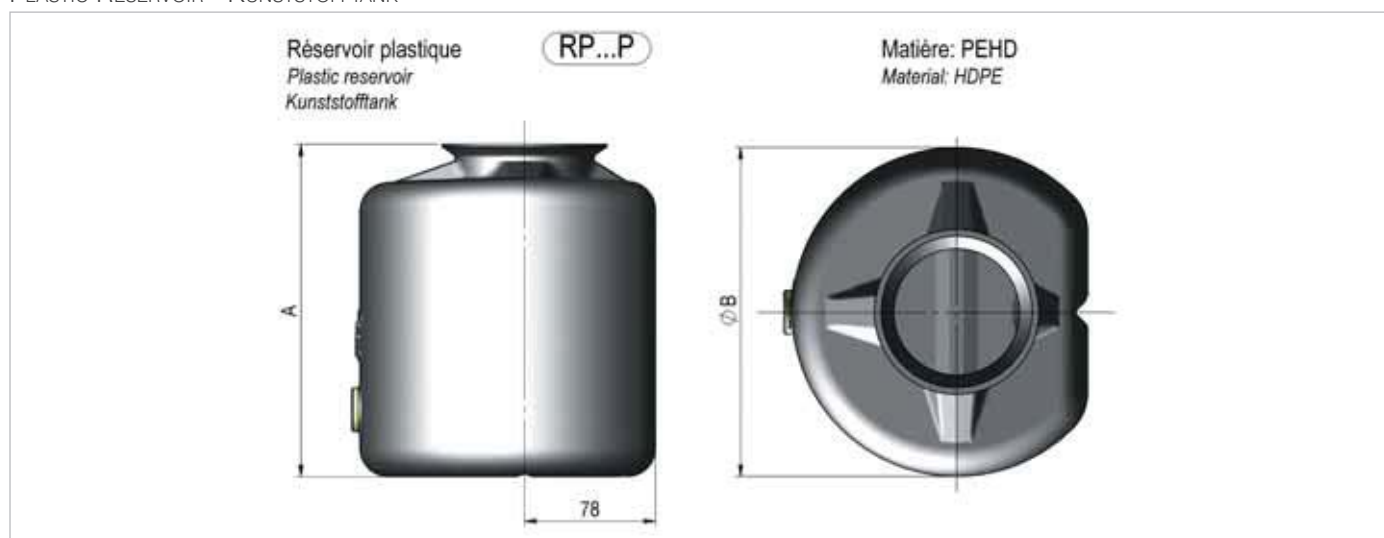


Ref. / Artikel	T	Vol. (cm <sup>3</sup> )	Poids (Kg) / Weight / Gewicht	Pression max / Max pressure / Max Druck
<b>PE1230SV</b>	Ø12/30	5/25	4.8	320/50 bar
<b>PE12SV</b>	Ø12	8	4.5	320 bar
<b>PE16S</b>	Ø16	15	4.5	200 bar
<b>PE20S</b>	Ø20	20	4.6	150 bar
<b>PE20SDA*</b>	Ø14	20	4.6	160 bar
<b>PE25SDA*</b>	Ø16	30	4.6	120 bar

\* Double course / Double stroke / Doppelhub

## RÉSERVOIR PLASTIQUE

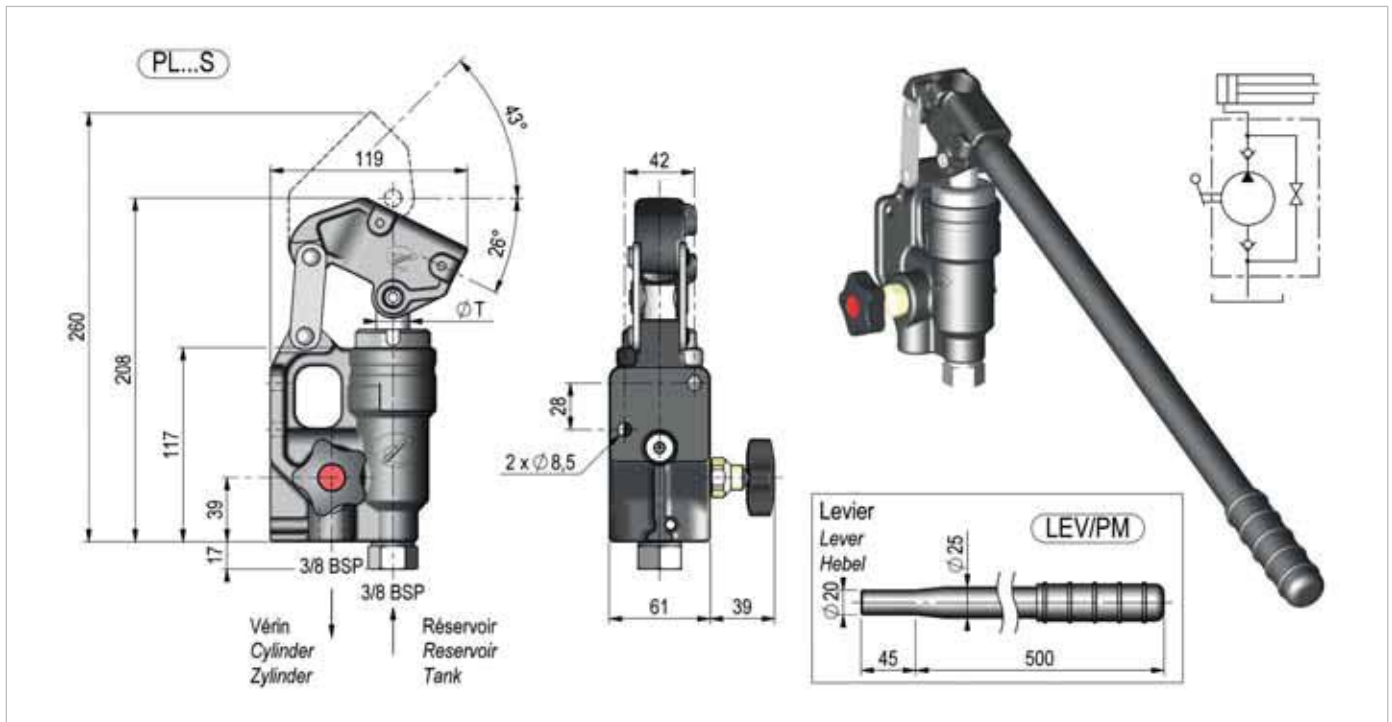
PLASTIC RESERVOIR - KUNSTSTOFFTANK



Ref. / Artikel	A	B	Vol. (Ltr)	Poids (Kg) / Weight / Gewicht
<b>RP1P</b>	134	Ø100	1.2	0.2
<b>RP2P</b>	154	Ø150	2.5	0.3
<b>RP4P</b>	199	Ø196	4.5	0.35
<b>RP6P</b>	223	Ø216	6.2	0.5

## POMPE EN LIGNE SIMPLE EFFET

SINGLE-ACTING LINE PUMP - EINFACHWIRKENDE HANDPUMPE FÜR DEN LEITUNGSEINBAU



Ref. Artikel	T	Vol. (cm <sup>3</sup> )	Poids (Kg) Weight Gewicht	Pression max Max pressure Max Druck
<b>PL16S</b>	Ø16	15	2.8	200 bar
<b>PL20S*</b>	Ø20	20	2.8	150 bar

- \* Tige Ø20 - Inox chromée
- \* Rod Ø20 - stainless steel
- \* Stange Ø20 - Edelstahl verchromt

Effort Kraft F (N)	Tige / Rod / Stange Ø T					
	Ø12	Ø14	Ø16	Ø20	Ø25	Ø30
100	70 b	50 b	40 b	25 b	17 b	12 b
200	140 b	100 b	80 b	50 b	35 b	25 b
300	210 b	155 b	120 b	75 b	50 b	35 b
400	280 b	205 b	160 b	100 b	70 b	45 b
500	350 b	260 b	200 b	125 b	85 b	60 b
600		310 b	240 b	150 b	100 b	70 b
700			280 b	175 b	120 b	85 b
800			320 b	200 b	135 b	100 b

Position B = LV : Pression maxi / Max Pressure / Max Druck  
2

**Caractéristiques**

- Pression maxi d'utilisation : suivant pompe choisie (voir tableaux)
- Température : - 30°C à + 90°C
- Huile hydraulique minérale
- Matériaux :
  - Corps en fonte.
  - Tige ØT en acier 35MF6Pb traité.
  - Réservoirs en acier / plastique.
- Etanchéité :
  - Tige : joint à lèvres et joint racleur en polyuréthane.
- Marquage :
  - Sur la bielle : référence + CH + semaine et année de fabrication.
- Protection :
  - Pompe entièrement protégée contre la corrosion :
  - Corps : revêtement cataphorèse.
  - Tige : acier 35MF6Pb, traité.
  - Visserie : zingage.
  - Réservoir acier : peinture de finition poudre RAL7016.
  - Réservoir plastique : matière PEHD noir
- Pièces de rechange :
  - Pochette de joint, voir tarif.
  - Robinet (pompe Simple Effet).
- Notice : sur demande.
- Garantie : se reporter aux conditions générales de vente.

**AVANTAGES**

- **Pompe et réservoir entièrement protégés contre la corrosion.**
- **Produit fini prêt à monter.**
- Pompe sur réservoir acier :
- Orientation à volonté 360 ° de la pompe sur son réservoir (3 vis), filtre sur tuyau d'aspiration.
- Montage en position verticale ou horizontale.
- Levier de manoeuvre avec 2 positions possibles LV ou LH.
- Bague à souder pour fixer la pompe sur votre réservoir.

**RECOMMANDATIONS :**

- Pompe avec réservoirs : penser à vérifier régulièrement la fixation du réservoir.

**RECOMMENDATIONS :**

- handpumps with tanks, please check the mounting of the tank on the handpump regularly to ensure it has not loosened.

**EMPFEHLUNGEN :**

- Bei Pumpen mit Tank sollte regelmäßig die Schraubverbindung Pumpe / Tank geprüft werden.

**Technical data**

- Maximum pressure: see table
- Temperature: -30°C to +90°C
- Hydraulic mineral oil
- Materials
  - Body in cast iron
  - Rod ø T, in steel 35 mf6 pb,
  - Steel or plastic tanks
- Seals
  - Rod: compact polyurethane lip seal + polyurethane wiper seal
- Marking
  - On the lever bracket: reference + ch+ week/year of manufacture
- Protection
  - The pump is completely protected against corrosion
  - Body: black cataphoresis finish
  - Rod: steel 35mf6pb nitrided
  - Screws: zinc plated
  - Steel tank: finish powder painting ral 7016
  - Plastic tank : black HDPE
- Spare parts
  - Seal kits, see price list
  - Control knob (single acting handpumps)
- Technical notice on request
- Warranty: See our standard terms of sale

**ADVANTAGES**

- **Pump and tank fully protected against corrosion;**
- **Finished product ready to mount;**
- Handpumps with steel tanks :
- The pump can be oriented on the tank as required (3 screws) and there is a filter on the suction tube;
- Can be mounted vertically or horizontally;
- Manoeuvring lever has 2 possible positions - LV or LH;
- There is a weld ring to fix your pump to your tank.

**Eigenschaften**

- Max. Betriebsdruck: siehe Tabelle
- Temperatur: -30°C bis + 90°C
- Mineralisches Hydrauliköl
- Werkstoffe
  - Gusskörper
  - Stange ØT Stahl 35 MF 6 PB,
  - Ölbehälter: Stahl / Kunststoff
- Dichtungen
  - Stange = Kompaktlippendichtung und Abstreifer: Polyurethan
- Kennzeichnung
  - Auf dem Hebelkopf: Artikelnummer + CH + Herstellwoche und -jahr.
- Konservierung
  - Vollständig korrosionsgeschützte Pumpe.
  - Körper = Kataphorese, schwarz
  - Stange = Stahl 35MF6Pb salzbadnitriert
  - Schrauben = verzinkt
  - Stahltank = Pulverbeschichtung RAL 7016
  - Kunststofftank aus PEHD, schwarz
- Ersatzteile:
  - Dichtungssatz siehe Preisliste
  - Senkventil (einfach wirkende Pumpe)
- Anleitung auf Anfrage
- Garantie: Siehe Allgemeine Verkaufsbedingungen

**VORTEILE**

- **Pumpe und Behälter gänzlich gegen Rost geschützt.**
- **Einsatzbereites Produkt, kann sofort montiert werden.**
- Pumpe auf Stahltank montiert
- beliebige Ausrichtung über 360° der Pumpe auf seinen Behälter (3 Schrauben), Filter auf Absaugschlauch.
- Montage in vertikaler oder horizontaler Position.
- Pumpenhebel mit zwei möglichen Positionen LV oder LH.
- Anschweißring zur Fixierung der Pumpe auf Ihren eigenen Behälter.